

tebis



FR

Les modules d'entrées universels permettent d'interfacer des contacts libres de potentiel ou alimentés en 24...230 V AC/DC avec le bus KNX. Par exemple, des boutons poussoirs, interrupteurs, automatismes ou contacts d'alarme peuvent ainsi être rendus communicants. Ces produits font partis du système d'installation Tebis.

Configuration

- TX100 V.2.2: description détaillée dans la notice livrée avec le configurateur.
- ETS: Logiciel d'application TL306A.

Base de données et descriptif disponible chez le constructeur.

Fonctions

- 6 voies indépendantes avec reconnaissance automatique du type de circuit raccordé (24...230V AC/DC ou libre de potentiel).
- Détection de coupure secteur: cette detection

Module 6 entrées 24...230V AC/DC

Binäreingang 6-fach 24...230V AC/DC

4-fold input module 24...230V AC/DC

Module 4 ingangen 24...230V AC/DC

Modulo da 4 ingressi 24...230V AC/DC

permet de filtrer les fausses alarmes dues à la coupure pour les entrées raccordées sur la même phase de référence.

Les fonctions précises de ces produits dépendent de la configuration et du paramétrage.

Légende

- ① auto Commutateur
- ② LED
- ③ BP
- ④ BP lumineux d'adressage physique.

Câblage, test et mise en route

En position du commutateur ①, les BP ③ permettent de simuler les contacts raccordés. L'état des LED ② dépend de la configuration et du paramétrage. Le clignotement de l'ensemble des LED ② indique le chargement d'un mauvais logiciel d'application.

Bouton poussoir d'adressage physique ④

Appuyer sur le bouton poussoir lumineux ④ pour réaliser l'adressage physique du produit ou vérifier la présence bus: voyant allumé = présence bus et produit en adressage physique.



Appareil à installer uniquement par un installateur électricien selon les normes d'installation en vigueur dans le pays. Respecter les règles d'installation TBTS.



Si plusieurs entrées libres de potentiel sont connectées, elles doivent rester totalement indépendantes (pas de point commun). L'utilisation d'un point commun reste toutefois possible dans le cas d'utilisation de contacts alimentés en 24...230V AC/DC.

DE

Die Universal-Eingangsmodule fungieren als Schnittstelle zwischen spannungsfreien bzw. 24...230 V AC/DC-gespeisten Kontakten und dem KNX-Bus. Auf diese Weise können beispielsweise Taster, Schalter, Automationsabläufe oder Alarmkontakte in die Kommunikation eingebunden werden.

Einstellungen

- TX100 V.2.2: Ausführliche Beschreibung in der mit dem Konfigurationsgerät mitgelieferten Bedienungsanleitung.
- ETS: Anwendungssoftware TL304C, TL310A.

Datenbank und Beschreibung beim Hersteller erhältlich.

Funktionen

- 6 voneinander unabhängige Kanäle mit automatischer Erkennung des angeschlossenen Kreistyps (24...230V AC/DC oder spannungsfrei).
- Netzstromausfallmeldefunktion:

Diese Meldefunktion dient zum Filtern von blindem Alarm aufgrund von Stromausfall an an derselben Bezugsphase angeschlossenen Eingängen.

Die genauen Funktionen dieser Geräte hängen von der jeweiligen Konfiguration und den jeweiligen Parametereinstellungen ab.

Légende

- ① auto Schalter
- ② LED
- ③ Taster
- ④ Leuchttaster zur physikalischen Adressierung.

Anschluss, Test, Inbetriebnahme

Steht der Schalter ①, auf Manu (), dienen die Taster ③ zum Simulieren der angeschlossenen Kontakte. Der Zustand der LEDs ② hängt von Konfiguration und Parametereinstellung ab. Das Blinken aller ②-LEDs besagt, dass die falsche

Anwendungssoftware geladen wurde.

Taster zur physikalischen Adressierung ④

Drücken Sie den Leuchttaster ④, um die physikalische Adressierung des Gerätes vorzunehmen oder das Anliegen des Busses zu überprüfen: Leuchte ein = Bus liegt an, physikalische Adressierung läuft.



Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft gemäß den einschlägigen Installationsnormen des Landes erfolgen. Schutzmaßnahme SELV beachten.



Bei Verwendung mehrerer potentialfreier Kontakte müssen diese vollständig getrennt sein (keine gemeinsame Leitung möglich). Die Verwendung einer gemeinsamen Leitung ist jedoch möglich bei Verwendung von Kontakten mit 24...230V~/=..

EN

Universal input modules allow interfacing contacts free of potential or supplied with 24... 230V AC/DC power by bus KNX. Then, pushbuttons, switches, automisms or alarm contacts can be made communicating.

Configuration

- TX100 V.2.2: See description included in the note provided with the configurator.
- ETS: Software application TL306A.

The database and technical description are available from the manufacturer.

Functions

- 6 independent channels with automatic recognition of the type of connected circuit (24... 230V AC/DC or circuit free of potential).
- Power failure detection is available to filter false alarms due to cut-off of all inputs connected on the same reference phase.

The particular functions of each product depend on the configuration and the set-up.

Caption

- ① auto Switch
- ② LED
- ③ Pushbutton
- ④ Physical addressing illuminated pushbutton.

Wiring, test, startup

While the switch ① is in position , pushbuttons ③ can simulate the connected contacts. LEDs' ② status depends on the configuration and parameter setting. Flickering of all LEDs ② indicates that wrong application software was loaded.

Physical addressing pushbuttons ④

Press pushbutton ④ to carry out product physical addressing or to check bus state: If indicator is turned on = bus and product are in

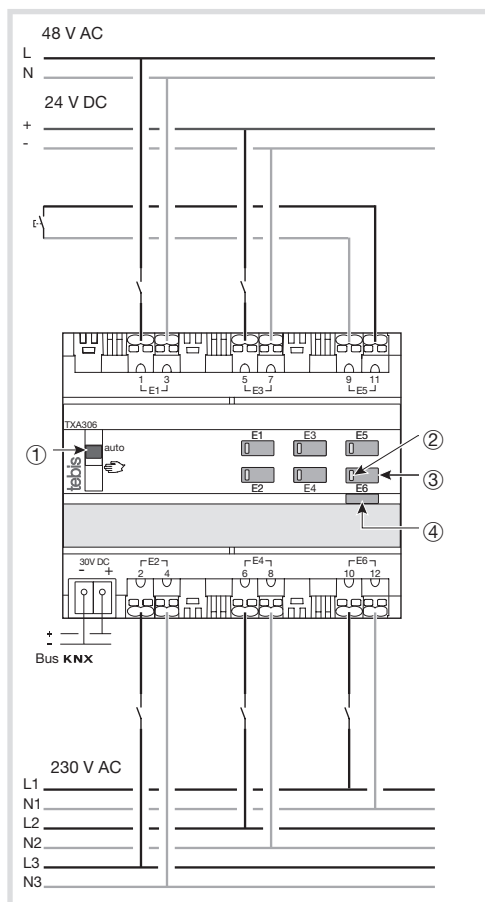
physical addressing state.



This device is to be installed only by a professional electrician fitter according to local applicable installation standards. Conform to TBTS installation rules.



If several floating inputs are connected, these must be fully separated (no common wire allowed). Cabling with a common wire is however possible for connection of contacts supplied with 24...230V AC/DC.



Caractéristiques techniques/Technische Daten/Technical characteristics/Technische kenmerken/Caratteristiche tecniche					TXA306
Tension aux entrées	Signal-spannung	Signal voltage	Signaal-spanning	Tensione di segnale	24 ... 230V AC (50Hz)/DC
Distance maximum de raccordement	Leitungslänge	Maximum connection distance per input	Maximum aansluitafstand per ingang	Distanza massima tra contatto e ingresso	100m
Alimentation produit	Versorgungs-spannung	Supply voltage	Voedings-spanning	Tensione di alimentazione	30VDC
Consommation bus typique	Typ. Bus belastung	Busline typ. consumption	Buslijn typ. verbruik	Consumo Bus typ.	6mA
Consommation bus maximale	Max. Bus belastung	Busline max consumption	Buslijn max verbruik	Consumo Bus max	7mA
Encombrement	Abmessung	Dimensions	Afmetingen	Ingombro	6 x 17,5mm
Indice de protection	Schutzart	Degree of protection	Beschermings- graad	Grado di protezione	IP 30
T° de fonctionnement	Betriebs-temperatur	Operating temperature	Bedrijfs-temperatuur	T° di funzionamento	0°C ➔ + 45°C
T° de stockage	Lager-temperatur	Storage temperature	Opslag-temperatuur	T° di stoccaggio	- 20°C ➔ + 70°C
Normes	Standard	Norm	Norm	Norma	NF EN 60669-2-1 NF EN 50428
Raccordement / Anschluss / Connections / Ligações / Anslutning					0,75 ➔ 2,5mm²

NL

De universele ingangsmodule zorgen voor de interface van de potentiaalvrije contacten of van 24...230 V AC/DC-contacten met de KNX-bus. Op die manier kunt u bijvoorbeeld drukknoppen, schakelaars, automatiseringscomponenten of alarmcontacten doen communiceren.

Configuratie

- TX100 V.2.2: de uitvoerige beschrijving vindt u in de handleiding van de configurator.
- ETS: toepassingssoftware TL306A.

Database en beschrijving zijn verkrijgbaar bij de fabrikant.

Functies

- 6 aparte kanalen met automatische herkenning van het aangesloten kringtype (24...230V AC/DC of potentiaalvrij contact).
- Detectie van de netstroomonderbreking: deze detectie biedt de mogelijkheid om valse alarmen

die te wijten zijn aan de onderbreking te filteren voor de ingangen die aangesloten zijn op dezelfde referentiefase.

De specifieke functies van deze producten hangen af van de configuratie en de programmering.

Legende

- ① Omschakelaar
- ② Led
- ③ DK
- ④ Verlichte DK voor fysieke adressering.

Bedrading, test en inbedrijfstelling

Als de omschakelaar ① zich in stand bevindt, kunt u met de DK ③ de aangesloten contacten simuleren.

De stand van de LED's ② hangt af van de configuratie en de programmering.

Als alle LED's ② knipperen, wijst dit erop dat een

verkeerde toepassingssoftware werd geladen.

Drukknop voor fysieke adressering ④

Druk op de verlichte drukknop ④ voor het uitvoeren van de fysieke adressering van het product of om na te gaan of de bus voorhanden is: led brandt = bus voorhanden en product in fysieke adressering.



Het toestel mag alleen door een elektroinstallateur worden geïnstalleerd volgens de installatienormen die van toepassing zijn in het land. De ZLVS-installatievoorschriften naleven.



Indien meerdere potentiaalvrije ingangen zijn aangesloten, moeten deze volledig onafhankelijk blijven (geen gezamenlijk punt). Het gebruik van een gezamenlijk punt blijft echter mogelijk in geval van gebruik van contacten met een voeding van 24 ... 230V AC/DC.

IT

I moduli d'entrata universali permettono di interfacciare i contatti liberi da potenziale o alimentati a 24... 230V AC/DC tramite il bus KNX. Per esempio si possono rendere comunicanti dei pulsanti, degli interruttori, degli automatismi o dei contatti d'allarme.

Configurazione

- TX100 V.2.2: Descrizione particolareggiata nelle istruzioni fornite insieme al configuratore.
- ETS: Software applicativo TL306A.

Base dati e descrizione disponibili presso il costruttore.

Funzioni

- 6 canali indipendenti con riconoscimento automatico del tipo di circuito collegato (24... 230V AC/DC o liberi da potenziale).
- Rilevatore interruzione corrente: questo rilevatore permette di filtrare i falsi allarmi

dovuti all'interruzione di corrente per i canali collegati alla stessa fase di riferimento.

Le precise funzioni di questo prodotto dipendono dalla configurazione e dai parametri impostati.

Legenda

- ① Commutatore
- ② Led
- ③ Pulsante
- ④ Pulsante luminoso d'indirizzamento fisico.

Cablaggio, test, messa in funzione

Sulla posizione del commutatore ①, i pulsanti ③ permettono di simulare i contatti collegati.

Lo stato dei LED ② dipende dalla configurazione e dai parametri.

Il lampeggiamento dell'insieme dei LED ② indica il caricamento di un software d'applicazione errato.

Pulsante d'indirizzamento fisico ④

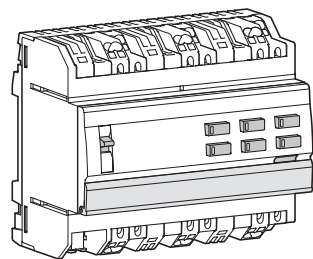
Premere sul pulsante luminoso ④ per effettuare l'indirizzamento fisico del prodotto o verificare la presenza del bus: spia accesa = bus presente e prodotto in fase d'indirizzamento fisico.



L'apparecchio va installato unicamente da un elettricista qualificato secondo le norme d'installazione in vigore nel paese. Rispettare le norme d'installazione TBTS.



Se più ingressi senza tensione sono connessi, essi devono rimanere totalmente indipendenti (senza punti in comune). L'utilizzo di un punto in comune è tuttavia possibile in caso di contatti alimentati a 24 - 230V ca/cc.



Módulo 6 entradas 24...230V AC/DC

Módulo 6 entradas 24...230V AC/DC

6 st. ingångar 24...230V AC/DC

Moduler med 6 innganger 24...230V AC/DC

24...230V AC/DC وحدة 6 مداخل



tebis



ES

Los módulos de entradas universales permiten interfacer contactos libres de potencial o alimentados en 24...230V AC/DC con el bus KNX. Por ejemplo, pulsadores, interruptores, automatismos o contactos de alarma pueden así volverse comunicantes.

Configuración

- TX100 V.2.2: Descripción detallada en el Manual que acompaña el configurador.
- ETS: Software de aplicación TL306A.

Base de datos y especificaciones disponibles en la planta.

Funciones

- 6 vías independientes con reconocimiento automático del tipo de circuito conectado (24...230V AC/DC o libre de potencial).
- Detección de corte red : dicha detección permite filtrar las falsas alarmas debidas al corte

para las entradas conectadas a la misma fase de referencia.

Las funciones concretas de estos productos dependen de la configuración y de la parametrización.

Legenda

- ① auto Conmutador
- ② Led
- ③ Pulsador
- ④ Pulsador luminoso de direccionamiento físico.

Cableado, prueba y puesta en servicio

En posición conmutador ①, los pulsadores ③ permiten simular los contactos conectados. El estado de los LED ② depende de la configuración y de la parametrización. El parpadeo de todos los LED ② indica la carga de un software de aplicación erróneo.

Testigo de direccionamiento físico ④

Pulsar el pulsador luminoso ④ para efectuar el direccionamiento físico del producto o comprobar la presencia bus : indicador luminoso encendido = presencia bus y producto en direccionamiento físico.



Este aparato debe ser instalado obligatoriamente por un electricista cualificado según las normas de instalación vigentes en el país. Respetar las reglas de instalación TBTS.



Si se conectan varias entradas sin tensión, deben mantenerse totalmente independientes (sin ningún punto común). No obstante, sigue siendo posible usar un punto común si se emplean contactos alimentados con 24 ... 230V AC/DC.

PT

Os módulos de entradas universais permitem ligar contactos livres de potencial ou alimentados em 24...230V AC/DC com o bus KNX. Por exemplo, pode-se assim fazer comunicar, botões de comando, interruptores, automatismos ou contactos de alarme.

Configuração

- TX100 V.2.2: Descrição detalhada nas instruções de instalação do configurador.
- ETS: Programa de aplicação TL306A.

Base de dados disponibilizadas pelo fabricante.

Funções

- 6 canais independentes com reconhecimento automático do tipo de circuito conectado (24...230V AC/DC ou livre de potencial).
- Detecção de corte sector: esta detecção permite filtrar os falsos alertas provocados pelo corte de corrente para as entradas conectadas

à mesma fase de referência.

As funções exactas destes produtos dependem da configuração e da parametrização.

Legenda

- ① auto Comutador
- ② Led
- ③ Botão de comando
- ④ Botão de comando luminoso de endereçamento físico.

Cablagem, teste, colocação em funcionamento

Na posição do comutador ①, os botões de comando ③ permitem simular os contactos conectados. O estado dos LED ② depende da configuração e da parametrização. Todos os LED ② a piscar simultaneamente indica o erro no download de um software de aplicação.

Botão de comando de endereçamento físico ④

Premir o botão de comando luminoso ④ para realizar o endereçamento físico do produto ou verificar a presença bus : indicador luminoso aceso = presença bus e produto em endereçamento físico.



Aparelho a ser instalado apenas por um técnico habilitado de acordo com as normas de instalação em vigor no país. Respeitar as regras de instalação MBTS.



Se várias entradas livres de potencial estiverem ligadas, devem permanecer totalmente independentes (sem ponto em comum). A utilização de um ponto em comum é, no entanto, possível caso sejam utilizados contactos alimentados a 24 ... 230V CA/CC.

SV

Universella ingångsmoduler ger möjlighet att bilda gränssnitt mellan potentialfria kontakter eller kontakter matade med 24...230 V växelström/likström och KNX bussen. Exempelvis, på så sätt kan tryckknappar, strömställare, automater eller larmkontakter kommunicera med andra anordningar.

Konfiguration

- TX100 V.2.2: En närmare beskrivning medföljer konfiguratorn.
- ETS: Tillämpningsprogramvara TL306A.

Databas och beskrivning tillhandahålls av tillverkaren.

Funktioner

- 6 fristående kanaler med automatisk igenkänning av ansluten kretstyp (24...230V växelström/ likström eller potentialfri).
- Avkänning av strömförsörjningsavbrott från nätet: Denna avkänning ger möjlighet att filtrera falska larm orsakade av avbrott för ingångar

anslutna till samma referensfas.

Wilka exakta funktioner som dessa produkter har beror på konfigurationen och parameterinställningen.

Bildbeskrivning

- ① auto Strömställare
- ② Lysdiod
- ③ Tryckknapp
- ④ Ljustryckknapp för fysisk adressering.

Kabelföring, test och driftsättning

När omkopplaren ① står i Manu () läge, ger tryckknapparna ③ möjlighet att simulera anslutna kontakter. Lysdiodernas ② ställning beror på konfigurationen och parameterinställningen. Om alla lysdioder ② blinkar, så tyder det på att fel tillämpningsprogram har laddats upp.

Tryckknapp för fysisk adressering ④

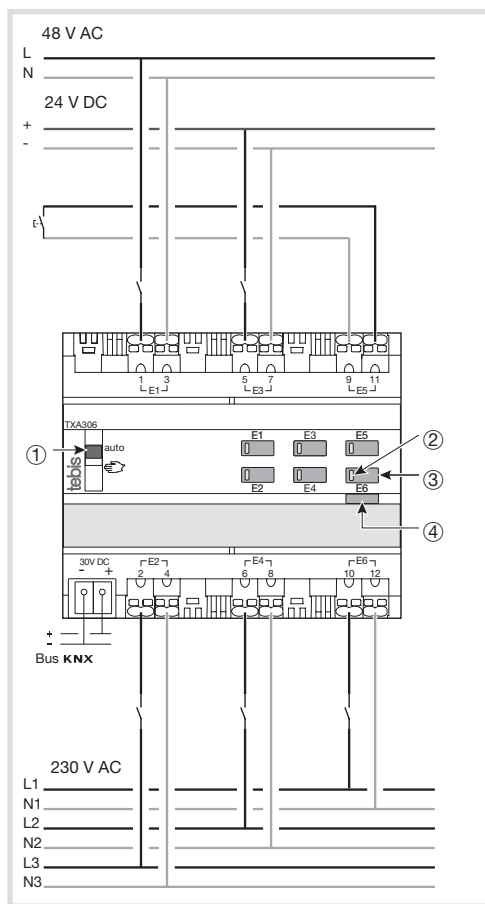
Tryck på ljustryckknappen ④ för att fysiskt adressera produkten eller kontrollera om busspänning finns till produkten : indikeringslampan lyser = buss finns till och produkten är fysiskt adresserad.



Apparaten får endast installeras av behörig elektriker enligt i landet gällande installationsnormer. Följ TBTS-installationsreglerna.



Om flera potentialfria ingångar ansluts måste de vara helt oberoende (inte ha någon gemensam punkt). Användningen av en gemensam punkt är fortfarande möjlig i fallet med 24 ... 230V AC/DC.



Caractéristiques techniques/Technische Daten/Technical characteristics/Technische kenmerken/Caratteristiche tecniche/خصائص التقنية					TXA306
Tensión de señal	Tensão de comando	Signalspänning	Signaliser spenning	ضغط في المدخل	24 ... 230 V AC (50Hz)/DC
Distancia máxima entre los contactos conexonados y el módulo	Distância máxima de ligação por entrada	Max. längd på ingångskabeln	Maksimumsavstand for tilkobling	مسافة اقصى لربط	100 m
Tensión alimentación	Tensão de alimentação	Strömförsörjning	Systemspenning	تزود منتج	30 VDC
Consumo típico en el Bus	Consumo típico no Bus	Typisk egenförbrukning på buss-systemet	Typisk forbruk på BUS-kabelen	استهلاك بنقل مطابق	6 mA
Consumo máximo en el Bus	Consumo máximo no Bus	Max. egenförbrukning på buss-systemet	Maksimalt forbruk på BUS-kabelen	استهلاك بنقل اقصى	7 mA
Dimensiones	Atravancamentos	Mått	Bredde	إزدحام	6x17,5 mm
El grado de la protección	O grau de proteção	Kapslingsklass	Grad av beskyttelse	اشارات الحماية	IP 30
T° de funcionamiento	Ta de funcionamento	Driftstemperatur	I drifts-temperatur	درجة حرارة التشغيل	0 °C ➔ + 45 °C
T° almacenamiento	Ta de armazenamento	Lagringstemperatur	Lagringstemperatur	درجة حرارة التخزين	- 20 °C ➔ + 70 °C
Normas	Normas	Norm	Normer	مواصفات	NF EN 60669-2-1 NF EN 50428
Conexión / Ligações / Anslutningar / Tilkobling / ربط					0,75 ➔ 2,5 mm²

(NO)

De universelle inngangsmodulene brukes til å kople sammen med KNX BUS-en, kontakter som er potensialfrie, eller som får tilført 24...230 V AC/DC med KNX BUS-en. Trykknapper, brytere, automatismer eller alarmbrytere kan på denne måten kommunisere.

Konfigurasjon

- TX100 V.2.2: detaljert beskrivelse i anvisningen som følger med konfigurasjons diagrammet.
- ETS: Applikasjonsprogramvare TL306A.

Database og beskrivelse tilgjengelig hos fabrikanten.

Funksjoner

- 6 uavhengige kanaler med automatisk gjenopprettelse av den typen nettverk som er koplet til (24...230V AC/DC eller potensialfritt).
- Detektering av brudd på nettet: denne detekteringen gjør det mulig å filtrere falske alarmer som skyldes brudd for inngangene koplet

til samme referansefase.
Disseproduktenesnøyaktigefunksjonereravhengig av konfigurasjon og parametrisk programmering.

Bildeforklaringer

- 1 Bryter
- 2 Led
- 3 Trykknapp
- 4 Trykknapp med lys for fysisk adressering.

Kabling, test og igangsetting

Når bryteren ① er i Manu (☞), posisjon, brukes trykknappene ③ simuleres de tilsluttede kontaktene. LED-enes tilstand ② er avhengig av konfigurasjonen og den parametriske programmeringen. Når alle LED-ene ② blinker betyr det at feil applikasjonsprogramvare blir lastet ned.

Trykknapp for fysisk adressering ④

Trykk på trykknappen med lys ④ for å foreta fysisk adressering av produktet eller for å kontrollere tilstedeværelse av BUS-kabelen: lampen lyser = BUS-kabel til stede og fysisk adressering av produkt.



Apparatet skal installeres av autorisert elektriker og i henhold til de normer for installering som gjelder i landet. Overhold TBTS installasjonsregler.



Hvis flere potensialfrie innganger er tilkoblet, må de være helt uavhengige (ingen felles punkter). Men det er mulig å bruke et felles punkt ved bruk av kontakter med en spenningstilførsel på 24 ... 230 V AC/DC.

(AR)

السماح لوحدة الإدخال عالمية " لربط الاتصالات الحرة المحتملة مع ناقل كإكس. وعلى سبيل المثال، أضرار ضاغطة قاطع أمثاتيكي أو وصل منه يمكن بذلك إجراء الاتصال"

هم جزء من نظام التثبيت Tébis برمجة

- TX100 V.2.2 وصف مفصل داخل دليل مسلم مع المبرمج

- ETS نظام التطبيق TL306A

قاعدة البيانات

وخيارات متوفرة عند الصانع

وظائف

سنة طرق مستقلة مع الأعراف الأمثاتيكي من نوع حاقة متصلة أو حرة الكشف الأنقطاع هذا الكشف يسمح الأذارات الكاذبة بسبب نهاية الشوط الأول لتحميل ادخالات على نفس

المرحلة المرجعية
وضائف محددة من هذه المنتجات تعتمد التكوين وتحديد الثوابت

الشرح

- 1 موزع
- 2 LED
- 3 BP
- 4 اضاءة الارسال الفيزيائي BP

كوابل اختبار التشغيل

في وضعية ☞ المبدل واحد ①، ③ BP تسمح بتمثيل اتصالات مرتبطة
② LED تعتمد على التكوين " والخير الاستشاري. الجميع يبرق قيادة ② LED يشير إلى تحميل سيئة "تطبيق البرمجيات".

زر الضغط الارسال الفيزيائي ④
اضغط على الزر الضغط المنير 4 لتحقيق الارسال الفيزيائي للمنتوج او تحقق من حضور bus ضوء تشغيل = حضور الناقل و المنتوج بالارسال الفيزيائي



جهاز ليتم تثبيتها فقط من قبل كهربائي مؤهل وفقا للمعايير التركيب المعمول بها في البلاد. عدم ربط أو عزل المنتج المشحون . اتباع القواعد TBTS



في حالة التوصيل بعدة مداخل حرة محتملة، يجب أن تبقى معزولة تماما (لا توجد بينها أية نقاط مشتركة). ومع ذلك، لا يزال استخدام أحد النقاط المشتركة محتملاً في حالة استخدام التوصيلات التي يتم تغذيتها بتيار 24 - 230 فولت AC/DC.